







日伯俳壇

俳句の力水行く蛙... 暮れ切て闇に蛙... 飛込で蛙鳴く夜... 獨居に蛙鳴く雨... 蛙鳴く谷間の雨... カルビーの足元に蛙... 鳴く蛙の足音... 食卓の子等は蛙... 雨に蛙の足音... 蛙鳴く谷間の雨... 蛙鳴く谷間の雨... 蛙鳴く谷間の雨...

上り雨の合間を眺みかねて... 雨止んで明るい空... 蛙鳴く谷間の雨... 蛙鳴く谷間の雨... 蛙鳴く谷間の雨... 蛙鳴く谷間の雨... 蛙鳴く谷間の雨... 蛙鳴く谷間の雨... 蛙鳴く谷間の雨... 蛙鳴く谷間の雨... 蛙鳴く谷間の雨...

各船舶に食糧買込業 ヤマカ合資商會 播種機 農具一式 製造所 中井工場 カタンツバ市... 成功館 古蹟 建築設計 園部洋服店 園部洋装店... M. HARADA ENGENHEIRO 公認建築技師 原田政平... HOTEL PAZ 本ホテル 平和... Hotel S. Paulo 日本旅館 沖山心平... NAKAI & FILHOS 製造所 中井工場... 珈琲園賣却 硫酸銅 針金、電線、鉄釘、トタン 其他住宅用、農業用品一切... Garage Congresso 貨自動車は 同胞運轉手の居る ガラージ・コンクレツツ... Casas Gonçalves e Luso Brasileira Gabriel Gonçalves & Cia. FUNDADA EM 1914... CASA DAS SEMENTES CARLOS CORRADINI 新種子 野菜、花卉、ムシア及び伊太利産アルファ...

Empreza Agrícola e Colonização "SantoAmaro" E. ROCCO & CIA. Rua João Briccola, 2, 2. andar sala 31, S. Paulo... 北パラナ珈琲地帯 KAITO USSUI Caixa, 9, Bandeirante, E. F. S. P. R. 御旅館並御料理 伊勢屋 宮坂 實郎... 親切 園部洋服店 園部洋装店 迅速 園部洋装店

DUARTE & SALERNO RUA S. BENTO, 19 SÃO PAULO Caixa Postal, 2182 Telephone 2-6318... 寫真機 並に附屬品、材料一切は 最も信用ある當店の 直輸入品に限ります 「アグファ」 「インベリアル」印乾板 フラジール コダック會社代理店 ドアルテ・サレルノ商會 現像、修正並引延し 新型露出申込次第進呈

Ao Regulador Fox Bocayuba, 11 Rua Quintino... トケイ 日本人諸君に特に安 價に致します。日本 人教育費も兼ねて 買上げ下さいました 日本人技師が居り外 千八三年の開業以 來責任は絶対と 確信の持てる各 種時計の修繕を致し 居ります

F. Ambrosio & Cia. Rua José Bonifácio, 39 Phone 2-1298 - Casa, 752 SÃO PAULO... 寫真機 並に附屬品、材料一切は 最も信用ある當店の 直輸入品に限ります 「アグファ」 「インベリアル」印乾板 フラジール コダック會社代理店 ドアルテ・サレルノ商會 現像、修正並引延し 新型露出申込次第進呈

Casas Gonçalves e Luso Brasileira Gabriel Gonçalves & Cia. FUNDADA EM 1914 Rua General Carneiro, No. 35-53-55 Caixa Postal, 388 - São Paulo... 金物類 農具類 瀨戸物類 各種ポンランリゾガ

CASA DAS SEMENTES CARLOS CORRADINI RUA S. CAETANO, 42 - SÃO PAULO... 新種子 野菜、花卉、ムシア及び伊太利産アルファ...



# 賣出しの裝飾も淋しく 氣乗りせぬ商人

「先が見えてまさあ」といふ。二十日の主幹會議の決定してゐる。結果最初の組合せは、  
ジュネリー青年會  
カーザ東郷  
父兄會  
サンフランシスコ學園  
ミカド俱樂部  
（舊青年會南米新報）  
と決定した。

不景氣不景氣と泣き言はつきな商人連に、この有難い因襲の贈答が、きりりとあつて、既に早い店では一日から鳴物入りの賣出しがはじまつてゐる。

フアゼンデイロ連中の潰滅から漸く大衆的に目ざめて来たマツピン、アレモン等の百貨店は、それ程程々といふ宣傳はせずとも、飾窓内の品物全部に値札を下げた曝露販賣の實行だ。定まつた客があるのでは、今迄の如く大店振りを示してゐるが、結局中産階級以下を以て、目ざして努力してゐる。百貨店に儲けを全部さらはれようとするらしい。

百貨店に一般性がないので、樂な小商人だが、賣出しのストロイガンも安い。安いの一歩張りで、新味も無ければ従つて購買意もそらさない。プリンケード専門の俄か店が子供連れの客で、つたかへしてゐる。以外、所謂三軒店が軒、サンベントのデレイタの相當賑はつてゐるだけで、不景氣に殊更金を使ふのは、ベカらしいとばかり、商人はビドク消極的だ。「いや、表景氣はごらんの通り、つけ景氣で、さつぱり賣れさうにありません」とこぼしてゐるのが多い。

ジョーン・メンデスの廣場からコンデ街へかけての日本人街では、餅、餅、餅の子、餅類の賣捌競争だ。難煮を説くといふ正月の氣分にならぬ日本人は、この點はよく不便に出来てゐる。「元祖餅屋」の廣告に、通行人を後苦笑させた菓子屋もある。

一帯に落ちついてゐるのか、ボンヤリしてゐるのか、春日悠久といつた風景、よし、喧騒と混濁があつた。このナガサキを、どこもかしこもやつぱり不景氣に背の腰までたふらされてゐるらしい。バツとしない歳末景氣である。

## 空景氣のナタール

## 納まる

## リンズの

## 修養會

## 郡内代表者會

## 農民泣かせのアマゾンに 今度は天體觀測所

## 母國京大が開設準備

## 女中さん入用

## 定期總會

## 白刃の躍る

## 強盗さきり

## 色魔教師

## 尋人

## 告示

## 貸地

## 賣地

## 日本帝國總領事館

## 南米新報の

## ピンボン大會

## 蜂谷

## 蜂谷

## 蜂谷

## 蜂谷

中等程度の望遠鏡でよいが、一番困難なのはそこで観測する人の問題である。

フアンテンテ日會  
Av. Carlos Campos, 41

前報十六日の決議は誤りで、臨時總會開催の結果委員の辭任、前案の撤回と承認、役員改選の結果、定次郎氏會長に就任し、所謂赤旗組の策動は完全に封じられ無事解決を告げた。

アラサツバ  
郡内代表者會

來る二十五日午前十一時から、ラサツバ日本人會主催で、同市大原榮藏氏宅に郡内各地團體の代表者、小學校教員、有志者等が集り、修養會の修養會の一端を報告する。二十名位で、宿泊所の用意がある。希望者は速く申込んで貰ひたい。講師は岡田英定氏に請はう。

方四里のところに、あるイタジユ山を旅行中、中山附近に所有する郡守に、山博士の話をしたところ、郡守は非常に興味が湧き、土地の無償提供に同意する。この土地は、天體觀測所として、非常に適当である。郡守は、この土地を、天體觀測所として、非常に適当である。郡守は、この土地を、天體觀測所として、非常に適当である。

ビリグ井の  
色魔教師

ビリグ井の、色魔教師。この教師は、非常に悪徳な人物である。彼は、生徒を誘惑し、金を奪取する。彼の悪行は、町中を騒がせ、人々の心を苦しめた。彼は、ついに、自分の悪業の報いを受けることになった。

尋人

高知縣人 前田 泰次  
鳥取縣人 松本 治男  
愛媛縣人 八木 仙松  
右の者の現住所を御告知願ひ、御存知の方は、當館迄御一報相煩度し。

告示

昭和六年一月一日當館主任官合に於て、兩陛下御眞影の奉拜式を致し、午前九時、午後一時、同日の間に御奉拜下されし。

貸地

サンパウロ鐵道リベロン・ピレス路より僅か二キロの地點にある健康地、一軒の家とケースのシチを貸します。詳細は毎日午前十時から午後八時まで。

賣地

聖市アラサツバから十八軒の所に、鐵道線路に近き三アルケレスの農地。清水豊富、現在四アルケレスはバスト、残りは農地。商談は午前八時から十時までの間に左記へ。

葡語又は英語  
二十五回速成教授  
個人月謝五十軒、組二十軒で、講習會を新法にて教授。方六ヶ國語に通ず。

貸間  
表の一間又は二間、七十軒、庭、風呂の設備完全。聖市アゼベド、ジュネオール、十六大野鶴龜醸造所。

日本總領事館分館  
在リベロン・プレト

日本帝國總領事館  
在サンパウロ

日本帝國總領事館  
在サンパウロ

日本帝國總領事館  
在サンパウロ

日本帝國總領事館  
在サンパウロ

日本帝國總領事館  
在サンパウロ

日本帝國總領事館  
在サンパウロ

鶴  
油醬等上

大野鶴龜醸造所

CASA UEHARA  
賣販貨雜及品料食  
店商原上

本日旅館  
雄寬田相

CASA ORIENTAL  
商貨雜及品料食  
館旅御  
一清川品

DR. H. SAITO  
MEDICICO  
Rua da Inconfidencia, 6-35  
士學醫  
等藤齋

Dr. K. DAIAN  
MEDICO  
ARAÇATUBA  
八喜庵大  
(隣店南原大) パーフサアラ

Pharmacia Popular  
DE HOEPPNER & SILVEIRA  
Av. Minas Geraes - Promissao - Caixa, 101  
獨逸製  
醫藥器具類  
農藥用藥品  
藥品一般

Pharmacia Santa Maria  
de José Fernandes  
R. Oswaldo Cruz 71. C.P. 248. Tel. 97  
ARAÇATUBA. - N. O. B.  
内外藥品  
一切

LABORATORIO BRUNO  
Rua Conselheiro Furtado, 205  
日本人的にビツク  
リ合ふ特製  
ブルノ黄金白粉  
かきをつやと豊  
かにする  
又する  
ブルノ香油  
ブルノ香油  
ブルノ香油

モジ聯合日本人會  
第一 農事講習會  
第二 農産物品評會

第一 農事講習會  
自一九三二年二月九日  
至一九三二年二月十二日  
第二 農産物品評會  
自一九三二年二月七日  
至一九三二年二月八日

アラサ案内  
ツバサ案内

北田旅館  
出利葉商店

朝日製麵所  
櫻井寫真館

福嶋菓子店  
田口洋服店

中央ホテル  
菊地兄弟醬油店

武部家具店  
石井

武部家具店  
石井

武部家具店  
石井

武部家具店  
石井

# NIPPAK SHIMBUN

Jornal Japonês de maior circulação no Brasil

Anno XVI

São Paulo — Quinta-feira, 25 de Dezembro de 1930

Num. 708

## NIPPAK SHIMBUN

Propriedade e direcção de:

SACK MIURA

Redactor da pagina brasileira José Solé

Redacção, Administração e Officinas  
Rua da Liberdade, 146  
Caixa Postal, 375  
Telephone, 2-3926  
Endereço Telegraphico "NIPPAK  
SÃO PAULO - BRASIL

### ASSIGNATURAS

Para o Brasil:

Por anno . . . . . 30\$000

Por semestre . . . . . 16\$000

Numero avulso . . . . . \$500

Para o Exterior:

Por anno . . . . . 60\$000

### ANUNCIOS

Temos á disposição dos interessados uma tabella completa de preços para anuncios nesta folha. Telephone 2-3926

## Noticias e telegrammas do Japão

(Serviço especial do NIPPAK SHIMBUN)

### A Russia provoca hostilidades com o Japão

**O Banco do Japão em Wladivostok fechado pelo governo Soviet**

TOKIO, 18 — As autoridades sovieticas mandaram fechar a succursal do Banco do Japão em Wladivostok, accusado de operações illegaes com o cambio e ordenaram que a mesma filial recolhesse aos cofres publicos a quantia de . . . 2.600.000 rublos, importancia de impostos não pagos.

Sabe-se que os ministros dos Negocios Estrangeiros e das Finanças, não estão conformes com a decisão de Moscou.

**A actitude do governo japonéz**

TOKIO, 18 — O ministro do Exterior declarou hoje aos jornalistas que o governo japonéz estava decidido a tomar medidas energicas em face do acto dos sovietis, fechando em Wladivostok, o Banco Japonéz, caso ficasse constatao do que o consul agira dentro da lei e que a attitude dos sovietis fivesse qualquer repercussão sobre os direitos de pesca reconhecidos aos japonezes por efeito de tratado.

**O Japão considera uma offensa o fechamento do Banco Japonéz**

TOKIO, 19 — A chancellaria nipponica enviou ao seu embaixador em Moscou instrucções para

fazer sentir ao governo dos Sovietis que o Japão considera como um acto inamistoso o fechamento da succursal do Banco do Japão, e deseja a annullação do acto, afim de entabolar negociações para soluçao amigavel do caso.

A embaixada dos Sovietis nesta capital afirma que a existencia daquela succursal era contraria á politica economica e financeira de Moscou e que o seu funcionamento, autorizado apenas pelas autoridades locais, sempre constituiria uma fonte de aborrecimentos.

### O PRINCEPE TAKAMATSU NA ITALIA

O principe Takamatsu, na companhia de sua esposa a princeza Kikuko, fizeram uma excursão ao Vesuvio, em Napoles, e em seguida visitou a torre de Grece e diversas fabricas de objectos artisticos.

Suas Altezas, que deverão demorar-se varios dias naquella cidade, compareceram ao grande banquete em sua honra, offerecido pela duqueza d'Aosta.

### O Japão é o maior consumidor do algodão Hindú

Segundo os dados fornecidos pelo Boletim da Casa Samuel Montagu, foram as seguintes as exportações de algodão bruto da India, no decurso do exercicio annual findo em Setembro ultimo: Para a Europa, . . . 3.890.220 fardos; para o Japão, 1.425.663 fardos; para a China, 565.260 fardos; para a America, 67.860.

Por esses dados vê-se claramente que o maior consumidor do algodão Hindú é o Japão, pois a sua importação é 50 por cento a de toda a Európa.

### Políticos japonezes condemnados por malversação de dinheiro publico

TOKIO, 20 — O tribunal competente condemnou o ex-ministro Ichida Kobaski, accusado de se ter servido das funcções publicas para tirar proveitos illicitos, a dez mezes de prisão com «sursis» e a vinte mil yens de multa.

Pelo mesmo motivo, foi condemnado a 8 mezes de prisão com «sursis» o ex-sub-secretario do Estado Sango Satake.

## O Japonês e a Immigração

(Um tópico de «O Estado»)

A emigração japoneza para o Brasil vem diminuindo desde o mez de Junho ultimo.

Em comparação com os meses mezes do anno passado, o numero de emigrantes desceu a um terço ou a um quarto, causando grandes prejuizos ás Companhias "N. Y. K." e "O. S. K.", que fazem o serviço de transportes e mantem uma linha regular de navegação entre os portos do Japão e da America do Sul. Atribue-se a reduçao do numero de emigrantes á depressão geral dos negocios, que impede aos que pretendem emigrar obter o dinheiro necessario para as despesas indispensaveis. Tambem têm influido as noticias que se publicam sobre as dificuldades que encontram os japonezes na America do Sul.

A razão verdadeira porém é muito differente. O japonês, segundo já se repetiu muitas vezes na propria imprensa de Tokio,

não é um bom colonizador. O povo nipponico, em geral, não gosta de sair de seu paiz nem mesmo para uma viagem de recreio. Devido a esse disposição natural dos nipponicos, qualquer programma que apresentem as autoridades dos departamentos do Comercio Exterior e da Agricultura do Japão, para a soluçao do problema da população, não brova entusiasmo entre o povo. O japonês prefere o lugar onde vive a qualquer outro ponto do paiz ou do estrangeiro, a despeito das grandes dificuldades para ganhar o necessario para o sustento da propria familia. Prefere passar miseria em sua terra, a viver com fartura em qualquer outra parte. Ao invés do respeito devido aos que emigram para o estrangeiro ou vão cultivar o territorio inculto da nação, estes são considerados pelos seus patricios como pessoas que fracassaram na vida.

## OVOS JAPONEZES NOTAS

### Contra-almirante Kenwa Kanna

Chegou a semana passada a Santos o contra-almirante reformado da marinha de guerra japoneza, sr. Kenwa Kanna, que, na qualidade de deputado imperial por Kinawa veiu ao Estado de São Paulo para visitar as colonias japonezas do litoral.

S. S. seguiu para Registro onde se encontram radicados numerosos seus patricios. oriundos do seu collegio eleitoral. Por estes dias deverá vir a esta capital de onde seguirá para o Estado do Paraná.

### Exposição de pintura Yazaki

Os artistas japonezes Chiyoji Yazaki e Tori Yazaki, que realizaram recentemente uma exposição de telas no Salão Vermelho do Hotel Esplanada, resolveram corresponder ao interesse manifestado por numerosos visitantes, em conhecer novos trabalhos daquelles artistas, assim é que expuzeram mais cento e cinquenta telas no Club Japonês, á rua da Liberdade, 256, até ao dia 30 do corrente.

O Japão, hoje, pode-se considerar um dos maiores produtores de ovos do mundo.

A prefeitura de Aichi, resolveu introduzir os na frota americana que opera no Oriente, pretendendo assim provar que os ovos de origem japoneza são tão bons como os melhores americanos.

Dez mil exemplares do producto das gallinhas nipponicas foram embarcados para as ilhas Philippinas e serão utilizados pelos cosinheiros da Esquadra Asiatica. Si forem reconhecidos como superiores aos ovos de origem americana oito billiões mais serão embarcados immediatamente.

Os criadores de Na goya estão tratando de realizar negocios por intermedio do consul do Japão em Manilha, e já annunciaram que tem uma qualidade de ovos que, pelo seu tamanho, frescura e paladar, podem concorrer com os ovos norte americanos.

TYPOGRAPHIA  
NIPPAK  
S. PAULO  
Executa qualquer serviço com rapidez e perfeição  
RUA DA LIBERDADE N. 146



## NATAL!

Não temos a invernia a zunir nas arvores esgalhadas, a bater com suas mãos de neve nos vidros das janellas pelas noites de Natal. No Brasil, pleno Dezembro, a noite tropical é translucida e cheia de estrelas.

Nas cidades as ruas apinham-se; desde cedo as confeitarias, cheias dos doces mais bizarros, tem uma affluencia invulgar.

O dia é claro e ardente e o sol explende como que polido de novo. Tumultuá, garrida e álcara, uma alegria intensa em todos.

A tarde desce. Nos lares ricos preparam-se as mesas para a ceia. A senhora, contendo a custo as creanças, que a rodeiam, que indagam, que charlam como um bando de aves, dá ordem aos criados, fiscaliza as ornamentações da sala de jantar onde, sobre a toalha alvissima, dispõe a prataria acepilhada, as porcellanas alvas como a neve, as flores alegres como um riso de creança.

E' noite já. Accendem-se todas as luzes. Do alto das torres os sinos repicam annunciando a Missa do Gallo. Os autos rodam, a multidão afflue as igrejas.

— Gloria in excelsis Dec. . .

Os carrilhões, em unisono, reboam crystalinos o seu canto de gloria. Jesus nasceu!

E, terminada a missa, lá se vão todos, bulhentos e felizes, para o conchego das mesas fartas onde o «champagne» espouca e as lindas mamãs contam aos seus filhinhos a graça e a bondade do divino Ser.

..

O Natal na roça tem mais poesia.

O ambiente agreste é mais biblico e, cada fazenda parece um trecho do presepe, um recanto dessa Belém mystica, onde numa gruta, entre um burrico manso e um boisinho ruivo, nasceu o meigo Rabbi.

A noite é de lua. Os corregos gorgorejantes parecem peças de renda tecidas com filigranas de prata. Correm entre os seixos, aos saltos; a sua voz gorgorejante parece cantar hosannas no silencio religioso da noite velha.

O caboclo sae da choça, viola em punho e, juntando a familia, parte a pé, estrada afóra, em procura da igreja da villa. Sob as ramarias copadas e negras, onde o luar se ercoa como uma miraculosa chuva de moedas argentinas, tange a viola cantando.

Os grillos assobiam nas mattas, como fazendo côro. Num canto do céu, Syrius, sangrento arde como a Estrella dos Reis Magos. O caboclo esquece a magua do eito, na alegria de ir ver o Mystério, de adorar na sua mangedoura rude Aquelle que teve pena dos fracos e dos pobresinhos.

Caminha rodeado pelos seus, alegrando a jornada com os fieis accordes da viola gemente.

Chega. A villa está festiva. Na praça borborinha a turba multa. Ha taboleiros com doces illuminados por lanternas piscas, no meio da praça, que attrahe a caboclada antes que comece a missa.

De repente os sinos bimbamham. Parecem gargalhadas sonoras enchendo o espaço da noite. Entra. As velas illuminam o altar, todo branco e cheio de rosas. De um lado ainda está o presepe, coberto por um panno. O padre chega acolytado por dois coroinhas

— Introibo ad altare Dei. . .

Começa o sacrificio sagrado. De repente, apoz o «gloria», no alto da torre o sino anuncia a humanidade afflicta que o prometido por David, por Isaías, por João nas sagradas terras da Judéa, o esperado Redemptor do mundo acaba de nascer. E todos cantam a unisono a gloria do Senhor.

Fóra, na praça, estouram bombas. A banda de musica entoa hymnos, e a caboclada contente fica a scirmar na bondade ingenua dessa criancinha loira, que escapou a ira de Herodes, que no seio castissimo de Maria atravessou o Egypto inhospito, confundiu depois os sabios no Templo, teve uma palavra de perdão para os arrependidos e morreu loiro e divino, nos negros braços de uma cruz, no Calvario.

Mas o sachristão já ergueu o velario do presepe. E o caboclo, simples e ingenuo, vae beijar a fita que sahe da mangedoura onde Jesus menino sorri entre a palha. O presepe é a fascinação do caboclo; elle adora aquellas figurinhas de barro, os bois pastando em collinas cobertas de arroz crescente; admira-se por ver rodar a roda dos moinhos e martellar o monjolo no escachoo da agua. Não o asustam o anachronismo berrante que acasala um automovel moderno com um primitivo carro de boi, de rodas pesadas.

E na sua fé carinhosa, accredita que Belém era assim, exquisi-

ta, polychromica, bizarra, tendo na terra as coisas mais exóticas e no céu uma revoada de anjos arrastando fitas com as classicas palavras que elle mal decifra: «Gloria in excelsis Deo!»

Volta. E' tarde. Os gallos amudam na capoeira. A lua mais fulgida, parece uma foice de prata atráda a esmo numa campina cor de turqueza. Não o espera no seu tugurio a lauta ceia dos ricos ha lá uma codea de pão com café e rapadura. Mas que prazer que elle sente, nessa noite mysteriosa e cheia de infinita doçura, em roer esse pão negro, ao lado dos seus, que ainda scismam com os moinhos do presepe e com o boisinho ruivo que parecia velar, com olhos bons e soffredores, a tenra carne do Resceme-Nascido.

O Natal da gente brasileira. . . Como é suave, como é saudoso, como é candido ua sua sublime simplicidade. . . E vem dessa noite de encanto, para todas as amarguras da nossa vida, uma deliciosa paz, miraculosa como um balsamo, aliviadora de penas como essa agua que escorreu do flanco de Christo crucificado e que pingando nos olhos do côgo os abriu para a gloria dadiva e para o esplendor offuscante da luz!

E as creancinhas, que mal dormem aguardando os presentes, espiam pela manhã, o sorriso loiro do sol que entra pelas frinças das janellas. E na ancia de verem o que o bom Jesus lhes trouxe esquecem-se que muitos pobresinhos, nesse mesmo dia, soffrem tanto em lares vasio de fartura e de carinho. Mas o bom Deus jamais desampara seus filhos. Elle sempre dá prodigamente os fructos da sua immensa misericordia.

Os que tem a arca cheia meditam sobre a pobreza desse Christo, que sendo o rei do mundo, o Senhor de todas as coisas, preferiu as palhas de uma mangedoura, á magestade de um throno, nos scintillantes paços reaes.

E os que soffrem, os que trazem sobre as urzes da terra a cruz invisivel dos seus proprios martyrios e a coroa de espinhos da propria angustia, cream uma esperança nova, animada na fé que fulge, relampejante na mysteriosa estrella dos Reis Magos.

O Natal é o maior fausto da humanidade em todos os tempos. E' um marco de luz que trouxe a este valle de lagrimas, a doçura infinita da esperança e a certeza de um reino novo, invisivel, cheio de Amor e de Paz. . .